




**OPÉRA
MCGILL**

Patrick Hämmer,
directeur

 **McGill**

 Schulich School of Music
École de musique Schulich

Bienvenue à la saison 2014 – 2015 d'Opéra McGill!

Cette année, nous vous présentons plus d'opéras que jamais auparavant. Cinq œuvres opératiques, des présentations spéciales d'airs et d'arias mises en scène et une soirée exaltante d'extraits d'opéras formeront un ensemble de 13 représentations, exécutées par plus de 55 étudiants (sans compter les membres des orchestres), à partir des œuvres d'une vingtaine de compositeurs, allant de Rameau à Mozart, à Puccini, à Barber et à Heggie.

Toutes ces productions et prestations sont reliées sous un même emblème, qui les regroupe dans la « Grande Guerre » ou, comme on la surnommait parfois « La guerre qui allait mettre fin à toutes les guerres »: la Première Guerre mondiale. Celle-ci a commencé en 1914. Aujourd'hui, cent ans plus tard, nous regardons le monde commémorer le début de la Première Guerre mondiale, une guerre qui a fait mourir des millions de personnes partout dans le monde, qui a engendré les tensions sur l'Europe responsables de la Seconde Guerre mondiale et qui a mis en place nombre des éléments à l'origine de la série de guerres actuelles – de l'Ukraine à la Syrie, jusqu'aux problèmes économiques causés par presque cent ans de guerre depuis lors.

À l'exception de *Wozzeck* et *Le brave soldat Schweik*, ainsi que les opéras récents *Doctor Atomic*, *Glory Denied* et *Silent Night*, peu d'œuvres lyriques portent précisément sur les guerres du 20^e siècle. Pourtant, un grand nombre d'artistes, d'écrivains, de compositeurs et de poètes ont combattu et sont morts au cours de la Grande Guerre. J.R.R. Tolkien a été profondément touché par la guerre; ses effets sur lui se constatent dans les nombreuses scènes de guerre du « Seigneur des anneaux ». R.V. Williams a combattu lui aussi, mais les exemples précis de l'influence que la guerre aurait pu avoir sur sa musique sont difficiles à trouver. Ravel conduisait une ambulance, tout comme Hemmingway. La dernière chanson de Debussy est une chanson de Noël composée à partir d'un poème sur un enfant qui regarde les destructions causées par la guerre. Puis viennent des exemples très précis d'œuvres issues directement de la guerre : « Au champ d'honneur » de John McRae étant l'une des plus grandes et durables.

Alors, pourquoi créer un cadre pour des œuvres qui ne sont pas vraiment liées à la Première Guerre mondiale? L'inspiration a surgi en pensant au programme double de Puccini que nous produisons en mars. On peut facilement oublier que Puccini a composé *Suor Angelica* et *Gianni Schicchi* en pleine guerre : en 1917. Pourquoi ne pas les situer autour de cette période, me suis-je dit? Les liens se sont alors faits rapidement avec les autres pièces. L'Espagne, demeurée neutre pendant la guerre, avait ses propres conflits intérieurs à régler entre les riches propriétaires terriens et les paysans pauvres – une toile de fond parfaite pour les thèmes qui parcourent la pièce de Beaumarchais et assurément *Le Nozze di Figaro* de Mozart. Le doublé baroque semblait tout aussi évident. Selon la légende, Adonis meurt après avoir répondu à « l'Appel de la chasse ». Dans notre production, Adonis meurt donc après avoir répondu à « l'Appel aux armes ». Les visions qu'a *Pygmalion* de sa statue prenant vie et dialoguant avec une déesse cadrent bien dans un cerveau ébranlé par l'explosion d'une bombe.

Nous avons passé et passerons encore beaucoup de temps à considérer la question de la guerre, ses raisons sous-jacentes, les histoires des soldats au front et des mères, des sœurs et des pères restés derrière, au foyer. Comme toujours, notre démarche est éducative. En formant de jeunes artistes à faire carrière dans le monde lyrique d'aujourd'hui, il importe de ne pas se satisfaire de produire des opéras dans leur version originale, mais de permettre aux étudiants de faire l'expérience de productions adaptées au présent et conceptualisées. Tous deux se produisent partout dans le monde au moment où vous lisez ces mots.

Je fonde l'espoir que ces œuvres, et leurs thèmes d'amour humain, de perte et de liberté amènent nos auditoires à s'interroger plus avant sur leurs liens avec la Première Guerre mondiale. L'être humain sait créer des œuvres d'art, mais il sait encore mieux créer la guerre. Je vous presse tous et toutes d'apprendre autant que possible à apporter des changements afin que nous puissions, dans une centaine d'années, commémorer une explosion de paix.

Patrick Hansen
Directeur des études d'opéra

Welcome to Opera McGill's 2014 – 2015 Season!

This year we present more opera than ever before. Five operatic works plus special performances of staged songs and an exciting evening of opera scenes will create a total of 13 performances by over 55 students (not including the orchestras) of works by almost 20 different composers ranging from Rameau to Mozart to Puccini to Barber to Heggie.

All of these productions and performances are connected by a conceit of mine to set each of them within the framework of the "Great War" or as it was sometimes called, "The War to End All Wars": World War One. The War started in 1914 so here we are, one hundred years later, watching the world commemorate the start of WW1, a war that killed millions all over the globe, created the strain on Europe that produced the Second World War, and put many of the elements into play that are still creating the current crop of wars – from Ukraine to Syria to the economic problems caused by almost 100 years of war since then.

Outside of *Wozzeck*, *The Good Soldier Schweik*, and the recent *Doctor Atomic*, *Glory Denied* and *Silent Night*, there are few pieces specifically about wars in the 20th century. Yet so many artists, writers, composers, and poets fought and died during WW1. J.R.R. Tolkien was profoundly affected by the war; its effect on him can be seen in many of the battle scenes in "The Lord of the Rings." R.V. Williams also fought but it is harder to find specific examples of the effect this might have had on his music. Ravel was an ambulance driver, along with Hemmingway. Debussy's last song is a Christmas song set to poetry he wrote from a child's perspective of the destruction of the war. And then there are very specific examples of art generated directly from the war: John McRae's "In Flanders Fields" being one of the greatest and lasting.

So why this framework for pieces not really associated with World War One? The inspiration came while thinking about the Puccini double-bill we are producing in March. It is easy to forget that Puccini wrote *Suor Angelica* and *Gianni Schicchi* smack dab in the middle of the war: 1917. Why not set them around that time, I thought? Then the connections came quickly for the other pieces. Spain, which remained neutral during the war, was having its own internal struggles between the wealthy landowners and the peasants – a perfect backdrop for the themes running through Beaumarchais' play and certainly through Mozart's *Le Nozze di Figaro*. The baroque double-bill also seemed apparent as well. In the classic tale, Adonis is killed after responding to the "call to the hunt". And so in our production, Adonis is killed after responding to the Call To War. *Pygmalion's* visions of his statue coming alive and having a dialogue with a goddess are easily set in his shell-shocked mind.

We have spent, and will be spending, a great deal of time researching the War, the reasons behind it, the stories of the soldiers at the front and the mothers, sisters, and fathers left behind at home. As always, our process is educational. While training young singers for a career in today's operatic world it is important to not just produce operas as originally set, but to allow students to experience updated and conceptual productions. Both are happening all over the world as you read these words.

I hope these pieces, and their themes of human love, loss, and liberty, cause our audiences to investigate further their own connections to WW1. Humanity creates art well, but creates war even better. I urge all of us to learn as much as we can in order to affect change, and perhaps one hundred years from now, commemorate an outbreak of peace.

Patrick Hansen
Director of Opera Studies

Les 29, 30, 31 janvier 2015 à 19 h 30
et le 1 février 2015 à 14 h

January 29, 30, 31, 2015 at 7:30 p.m.
and February 1, 2015 at 2:00 p.m.

Opéra McGill

Le Nozze di Figaro

Wolfgang Amadeus Mozart
(1756-1791)

Orchestre symphonique de McGill / McGill Symphony Orchestra

Gordon Gerrard, chef / conductor

Nicola Bowie, metteure en scène / stage director

Vincent Lefèvre, décors / set designer

Ginette Grenier, costumes / costume designer

Serge Filiatrault, éclairages / lighting designer

Florence Cornet, maquillage / makeup designer

Distribution / Cast

29 / 31 janvier

30 janvier / 1 février

Figaro :	Brent Calis	Rolfe Dauz
Susanna :	Sara Casey	Kateri Gormley
Il Conte :	Dimitri Katotakis	Bruno Roy
La Contessa :	Samantha Pickett	Elyse Charlebois
Cherubino :	Michaela Dickey	Stephanie Kallay
Bartolo :	Jesùs Vincente Murillo	Evan Mitchell
Marcellina :	Emma Bonanno	Kaylee Gallagher
Basilio :	John Cook	Jan van der Hooft
Barbarina :	Kelsey Downer	Kimberley Lynch
Antonio :	Russell Wustenberg	Daniel Bevan-Baker
Don Curzio :	Lee Clapp	Félix Dupont-Foisy

avec / with

Chœur Schulich / Schulich School Singers

Chelsea Kolic, Anna MacDonald, Isabelle Levesque*, Charlotte Stewart-Juby, soprano
Celine Cascanette, Lindsay Gable, Mikayla Jensen-Large*, Rose Naggar-Tremblay, alto
Eric Biard-Goble, David Boan, Matthew Marano, Zachary Rubens, ténor / tenor
Jordan DeSousa, Nicholas Lakatos, Michael Leung, basse / bass

*solistes - **Due Donne**

Orchestre symphonique de McGill / McGill Symphony Orchestra

Gordon Gerrard, chef et clavecin / conductor and harpsichord

<i>violons / violin</i>	<i>hautbois / oboe</i>
Alice Bartsch, <i>violin solo / concertmaster</i>	Luka Marcoux
Renee Brechtel	Matt Saathoff
Naomi Dumas	
Katelyn Emery	<i>clarinettes / clarinet</i>
Alexia Hlunialuk	Nicholas Kerr-Barr
Rebecca Ruthven	Chris McMillan
Geneviève Salamone	
	<i>cors / french horn</i>
<i>altos / viola</i>	Estelle Frank
Alice Norris	Molly Wreakes
Lauren Tyros	
	<i>flûtes / flute</i>
<i>violoncelles / cello</i>	Stephanie Morin
Hannah Craig**	Jennifer Shi
Stephen Moran	
	<i>bassons / bassoon</i>
<i>contrebasse / doublebass</i>	Mary Chalk
Joel Girard	Ailta Kennedy L'Ecuyer
Tim Vuksic	
	<i>timbales / timpani</i>
<i>trompettes / trumpet</i>	Colin Frank
Chris Moran	
Clayton Rego	

**gérante de l'ensemble / ensemble manager

Synopsis

Acte I

Dans un cellier qui leur a été attribué dans un manoir près de Séville, Figaro et Susanna, domestiques du comte et de la comtesse Almaviva, se préparent à leur mariage. Figaro est furieux quand il apprend de sa fiancée que le comte a essayé de la séduire. Il est bien décidé à se venger de son maître. Le Dr Bartolo paraît avec son ancienne gouvernante, Marcellina, qui est tout aussi décidée à épouser Figaro. Elle possède un contrat : Figaro doit l'épouser ou lui rembourser l'argent qu'il lui a emprunté. Lorsque Marcellina croise Susanna, les deux rivales échangent des insultes. Susanna retourne dans sa chambre, et un adolescent du nom de Cherubino y fait irruption. Trouvant Susanna seule, il lui dit qu'il l'aime—ainsi que toutes les autres femmes de la maison. Le comte paraît, et essaie à nouveau de séduire Susanna. Cherubino se cache. Le comte se cache à son tour lorsque Basilio, le professeur de musique, s'approche. Basilio confie à Susanna que Cherubino est amoureux de la comtesse. Furieux, le comte révèle sa présence. Sa colère empire lorsqu'il découvre Cherubino et se rend compte qu'il a été entendu alors qu'il tentait de séduire Susanna. Il poursuit Cherubino dans la grande salle, où ils retrouvent Figaro, qui a réuni toute la maisonnée pour chanter les louanges du maître. Le comte est forcé de bénir le mariage de Figaro et Susanna. Afin de les contrarier et de faire taire Cherubino, il ordonne au garçon de partir sans délai pour l'armée. Avec ironie, Figaro explique à Cherubino ce qui l'attend dans l'armée—pas de batifolage avec les jeunes filles, pas de beaux habits, pas d'argent, rien que des obus, des canons, des balles, de la marche et de la boue.

Acte II

Dans sa chambre, Rosina, la comtesse, pleure l'amour qui a disparu de sa vie. Encouragée par Figaro et Susanna, elle accepte de tendre un piège à son mari : ils vont envoyer Cherubino, déguisé en Susanna, à un rendez-vous avec le comte le soir même, et lui faire croire en même temps que la comtesse retrouve un autre homme. Cherubino paraît et les deux femmes verrouillent la porte. Elles commencent alors à l'habiller en jeune fille. Lorsque Susanna passe dans une pièce voisine, le comte frappe à la porte et n'apprécie de la trouver verrouillée. Cherubino s'enferme dans la penderie et la comtesse fait entrer son mari. En entendant un bruit soudain dans la penderie, le comte se met à douter que Susanna est dans cette pièce, contrairement à ce que la comtesse lui a dit. Emmenant sa femme avec lui, il part chercher des outils pour forcer la porte. Entretemps, Susanna, qui s'est réintroduite dans la chambre et a tout observé, aide Cherubino à fuir par la fenêtre, puis prend sa place dans la penderie. Lorsque le comte et la comtesse reviennent, ils sont tous deux stupéfaits de trouver Susanna dans la penderie. Tout semble aller pour le mieux, lorsque le jardinier, Antonio, paraît, se plaignant que quelqu'un a sauté par la fenêtre et écrasé ses fleurs. Figaro, venu annoncer que tout est prêt pour la noce, improvise, et fait semblant de boiter pour faire croire que c'est lui qui a sauté. À ce moment, Bartolo, Marcellina et Basilio entrent, présentent leur affaire au comte, ainsi que le contrat qui oblige Figaro à épouser Marcellina. Ravi, le comte déclare que le mariage de Figaro et de Susanna sera repoussé.

Acte III

Plus tard, dans la grande salle, Susanna fait croire au comte à un rendez-vous le soir même. Il est ravi, mais entend ensuite Susanna comploter avec Figaro. Furieux, il jure de se venger. Marcellina, soutenue par un avocat, Don Curzio, exige que Figaro rembourse sa dette ou l'épouse sur-le-champ. Figaro répond qu'il ne peut se marier sans le consentement de ses parents. Il recherche ces derniers depuis des années, car il a été enlevé étant bébé. Lorsqu'il révèle une tache de naissance au bras, Marcellina comprend qu'il s'agit de son fils disparu depuis longtemps, et qu'elle a eu avec Bartolo. Voyant Figaro et Marcellina enlacés, Susanna croit avoir été trahie par son fiancé. Mais elle retrouve son calme lorsque tout lui est expliqué. La comtesse, seule, se remémore son bonheur passé. Elle est bien décidée à mener à bien le complot contre son mari. Elle et Susanna rédigent une lettre confirmant le rendez-vous du comte avec Susanna le soir même dans la pinède du jardin. Cherubino, à présent déguisé en jeune fille, paraît avec son amie, Barbarina, la fille d'Antonio. Antonio, qui a trouvé le chapeau de Cherubino dans le jardin, entre à son tour et démasque le jeune homme. Le comte est furieux de découvrir que Cherubino lui a désobéi et est encore dans la maison. Mais Barbarina coupe court à sa colère—révélant que le comte, lorsqu'il a tenté de la séduire, lui a promis tout ce qu'elle voulait. Ce qu'elle veut à présent, c'est épouser Cherubino. Le comte

est forcé d'accepter. On entend une marche, et la maisonnée se rassemble pour le mariage de Figaro et Susanna. Tout en dansant avec le comte, Susanna lui remet la lettre, fermée par une épingle.

Acte IV

La nuit dans le jardin, Barbarina désespère : elle a perdu l'épingle que le comte lui a demandé de ramener à Susanna. Lorsque Figaro et Marcellina paraissent, Barbarina leur parle du rendez-vous prévu entre le comte et Susanna. Croyant sa jeune épouse infidèle, Figaro tempête contre toutes les femmes. Il se cache lorsque Susanna et la comtesse entrent, chacune vêtue des vêtements de l'autre. Seule, Susanna chante l'amour. Elle sait que Figaro l'écoute et se plaît à lui faire croire qu'elle est sur le point de courtiser le comte. Puis, elle se cache à son tour—juste à temps pour voir Cherubino tenter de séduire la comtesse déguisée. Le garçon est chassé par le comte, qui veut être seul avec la femme qu'il prend pour Susanna. Figaro, comprenant ce qui se passe, se joint à la plaisanterie et déclare sa flamme à Susanna, déguisée en comtesse. Le comte revient. Croyant trouver Figaro avec sa femme, il explose de rage. À ce moment, la vraie comtesse s'avance et révèle son identité. Honteux, le comte lui demande pardon. Après un long moment de doute insoutenable, elle lui pardonne et les deux couples se voient réunis.

Metropolitan Opera | New York City. (n.d.). Récupérée Janvier 2015, <http://www.metopera.org>

Notes de la metteure en scène

Le Nozze di Figaro est un opéra comique inspiré de la pièce de théâtre portant le même titre (*Le mariage de Figaro*), écrit par Pierre Beaumarchais en 1783, pièce initialement bannie par Louis XVI en raison de son contenu révolutionnaire, Napoléon aurait même affirmé qu'elle représentait le commencement de la Révolution française. Après de nombreux appels au roi et de sérieuses révisions, la production de la pièce de théâtre est finalement autorisée. Deux ans plus tard, Mozart et DaPonte collaboreront pour la première fois, la première de l'opéra a lieu le 1er mai 1786 à Vienne et l'opéra est très bien accueilli.

Le Nozze di Figaro est considéré par beaucoup comme le meilleur opéra jamais écrit. Il est écrit dans le style de la commedia dell'arte du XVIe siècle, mais explore pour la première fois la vie des gens ordinaires. Il s'agit en quelque sorte de la première comédie de situation de son époque.

L'histoire a pour thème des serviteurs plus malins que leur maître et l'amour sous toutes ses formes : l'amour romantique des adolescents, la trahison amoureuse, l'amour sensuel, l'amour récompensé, le dévouement et la tendresse, la suspicion, l'exploitation, l'amour maternel et la jalousie.

Le choix des productions à McGill cette année visant à honorer le centième anniversaire de la Grande Guerre m'a incité à adapter ma production. J'ai découvert qu'entre 1915 et 1917, l'Espagne a vécu une énorme transition de la politique d'élite à la politique de masse. En raison de la Première Guerre mondiale, le pays connaît alors une immense détresse économique et sociale qui entraîne des mouvements populaires sans précédent qui finissent par faire tomber le gouvernement dirigé par le comte de Romanones. Ce dernier est évincé du pouvoir en 1917, tandis que sévit une tempête de mécontentement qui menace l'ordre politique. Les liens entre les années précédant la Révolution française et l'Espagne en 1915 explique donc le choix de cette période comme cadre pour notre production.

Nicola Bowie

Biographies

Gordon Gerrard

Gordon Gerrard est une figure respectée de la nouvelle génération de musiciens canadiens. D'abord formé comme pianiste, puis comme spécialiste du répertoire lyrique, il apporte au podium une nouvelle perspective. Sa passion et son dévouement envers la création d'expériences musicales palpitantes lui ont valu l'affection de ses collègues musiciens et du public.

Après deux saisons remplies de succès à titre de chef assistant de l'Orchestre symphonique de Vancouver, Gordon Gerrard a été promu au nouveau poste de chef d'orchestre adjoint.

Cette saison, il dirigera l'Orchestre symphonique de Vancouver dans plus de 30 prestations. Il retourne à l'Opéra de Calgary pour son deuxième festival d'opéra en plein air intitulé « Opera in the Village » avec une production de *Candide* de Bernstein. En novembre, il fera ses débuts avec l'Orchestre symphonique de Regina et présentera la Cinquième symphonie de Prokofiev.

Pendant quatre saisons, Gordon Gerrard a occupé les postes de chef d'orchestre attitré et de répétiteur pour l'Opéra de Calgary. Il a dirigé de nombreuses productions lorsqu'il était en résidence à Calgary, dont la première canadienne de *Little Women* de Mark Adamo, enregistrée pour la radiodiffusion nationale de « Saturday Afternoon at the Opera » de la CBC, et une production couronnée de succès de l'opéra *La Bohème*, choisie spécialement pour célébrer le quarantième anniversaire de la compagnie. Il a été réinvité à participer au lancement du festival d'été de l'Opéra de Calgary, « Opera in the Village », avec une production de *The Pirates of Penzance*. Pendant son mandat à l'Opéra de Calgary, Gordon Gerrard a reçu le prix du maire pour les artistes émergents pour son apport à la vie musicale de la ville de Calgary. Il a également dirigé des productions pour Opera Hamilton qui ont fait l'unanimité de la critique et il a agi à titre de chef d'orchestre adjoint pour plusieurs productions d'Opéra Lyra Ottawa.

Pédagogue doué et passionné, Gordon Gerrard a été invité à titre de chef d'orchestre et de professeur par grand nombre d'universités, notamment l'Université McGill, l'Université du Manitoba et la Iowa State University. Il collabore à titre de chef d'orchestre avec Opera Nuova (Edmonton) depuis 2001 et a fait partie du personnel de musique du programme « Opera as Theatre » du Centre d'arts de Banff, de l'Institut canadien d'art vocal (Montréal), du Halifax Summer Opera Workshop et du Undergraduate Opera Studio de la Manhattan School of Music. Il agit régulièrement à titre de répétiteur vocal dans le cadre du programme d'artistes émergents de l'Opéra de Calgary et au sein de l'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal.

Nicola Bowie

Nicola Bowie a reçu sa formation à la Legat School of Russian Ballet et à la Royal Ballet Upper School, en plus d'avoir été danseuse professionnelle au sein du English National Ballet, anciennement le London Festival Ballet. Elle s'est jointe au English National Opera en 1976 et a été nommée responsable du mouvement en 1988, le poste qu'elle a occupé jusqu'en 2001. À ce titre, elle a travaillé à plus de 60 productions, en créant notamment la chorégraphie de *Die Fledermaus*, *Eugène Onéguine*, *Les pêcheurs de perles*, *Princess Ida*, *Don Giovanni*, *Le Nozze di Figaro*, *Die Soldaten*, *Mary Stuart*, *La damnation de Faust*, *Le vaisseau fantôme*, *Wozzeck* et *Khovanshchina*. Elle a chorégraphié l'opéra *Salome*, qui a non seulement été présenté au Scottish Opera, mais aussi à Bonn, à Dresde, à Munich, à San Diego et à Boston, ainsi qu'au Glimmerglass Opera. En outre, elle a signé la chorégraphie de *Street Scene* pour le Lyric Opera de Chicago et celle de *Vanessa* pour le Washington Opera, mettant en vedette Dame Kiri Te Kanawa, et a travaillé au Seattle Opera sur *Rigoletto* et *Die Fledermaus*. En 2003, elle a été invitée au Glyndebourne Festival Opera afin de créer la chorégraphie d'une nouvelle production de *Die Fledermaus*, qui a été enregistrée sur bande vidéo et gravée sur DVD par la BBC.

Mme Bowie a chorégraphié *Jenufa* et *Le Nozze di Figaro* pour le Cincinnati Opera tout en étant directrice du Young Artists' Drama and Movement. Elle a dirigé *L'enlèvement au sérail* avec le New York City Opera et *Il Trovatore* avec le Dayton Opera. Elle a dirigé la production du English National Opera et du Opera North de *L'Amour des trois oranges* pour le Teatro Nacional de Sao Carlos à Lisbonne, le New Israeli Opera à Tel-Aviv, l'Opera Zuid à Maastricht et, plus récemment, pour le Portland Opera aux États-Unis, où elle a également dirigé *The Mikado* et signé la chorégraphie de *Street Scene*.

Mme Bowie a également codirigé la production de *Figaro's Wedding* d'ENO pour le Madrid Mozart Festival, et de *Rigoletto* pour le Scottish Opera. Elle a dirigé la production des *Dialogues des Carmélites* pour la University of Southern California et, en 2003, celle de *Le Nozze di Figaro* et de *L'heure espagnole* pour le Florida Grand Opera. Finalement, Mme Bowie a dirigé *Così fan tutte* pour la Cal State University à Long Beach après avoir assuré les productions de *Die Fledermaus* et de *La fille du régiment*. En 2014, Mme Bowie était la metteuse en scène pour *I Capuleti e i Montecchi* pour Opéra McGill.

Florence Cornet

Depuis plus de 25 ans Florence pratique et enseigne le maquillage de scène. Elle œuvre depuis ses débuts professionnels dans l'univers du théâtre et de la scène et a également travaillé à la télévision et au cinéma pendant une quinzaine d'années. Elle a enseigné dans plusieurs écoles de théâtre dont, ces dernières années, à l'École nationale de théâtre du Canada, ainsi qu'à l'École nationale de cirque du Canada situées à Montréal.

Scène, télévision, cinéma l'ont également amenée vers le cirque, elle a conçu les maquillages pour 2 spectacles au Cirque du Soleil : *Koöza* et '*Michael Jackson immortal tour*'. Sa première collaboration avec Opéra McGill a été *Rinaldo* à l'automne 2012. On a pu voir son travail au TNM dans *Le Roi se meurt*, dans *Petite vérité inventée* à la Maison théâtre et dans *Survivre* au théâtre de Quat'sous.

Serge Filiatrault

Diplômé de la section de production de l'École nationale de théâtre du Canada, Serge Filiatrault a travaillé sous différents angles dans le milieu du spectacle déjà plus de quinze ans. Que ce soit à titre d'éclairagiste pour le Festival international de jazz de Montréal ou dans diverses autres fonctions, il s'avère toujours une clef importante pour la réussite d'un spectacle.

Ginette Grenier

Diplômée de l'École Nationale de Théâtre du Canada, Ginette Grenier a conçu de nombreux costumes et décors pour le théâtre, la danse et le cinéma. Avec plus de 70 conceptions à son actif, sept de ses productions ont été mises en nomination au "Gala des Masques" ainsi qu'un Prix Opus pour *Marisol et Rémi sur les chemins de la nuit* avec l'OSM. Pour Opéra McGill elle a conçu les costumes de *Radamisto*, *The Rape of Lucretia*, *Thésée*, *The Rake's Progress*, *La Bohème*, *Don Giovanni*, *Volpone*, *Die Zauberflöte*, *I Capuleti e i Montecchi* et *A Midsummer Night's Dream*.

Vincent Lefèvre

Diplômé en Arts Appliqués à Strasbourg en France, Vincent Lefèvre a fini ses études en scénographie à l'École nationale de Théâtre du Canada en 1997. Il a signé plus d'une centaine de conceptions de décors et costumes en théâtre, danse ainsi qu'en opéra. Ses réalisations avec Opéra McGill incluent *Don Giovanni*, *Idomeneo*, *Louis Riel*, ainsi que les productions *Albert Herring*, *Così fan tutte*, *Alcina*, *The Rake's Progress*, *Volpone*, *Die Zauberflöte*, *I Capuleti e i Montecchi* et *A Midsummer Night's Dream*. Plusieurs des productions auxquelles Vincent a participé ont été mises en nomination : *Louis Riel* avec Opéra McGill et *Marisol et Rémi sur les chemins de la nuit* avec l'OSM ont reçu un Prix Opus, *The Caretaker* au Centaur en 2007 en nomination pour le décor par les Mecca Awards.



Synopsis

Act I

In a storeroom that they have been allocated in a manor house near Seville, Figaro and Susanna, servants to the Count and Countess Almaviva, are preparing for their wedding. Figaro is furious when he learns from his bride that the Count has tried to seduce her. He's determined to have his revenge on his master. Dr. Bartolo appears with his former housekeeper, Marcellina, who is equally determined to marry Figaro. She has a contract: Figaro must marry her or repay the money he borrowed. When Marcellina runs into Susanna, the two rivals exchange insults. Susanna returns to her room and an adolescent boy, Cherubino, rushes in. Finding Susanna alone, he tells her he loves her—and every other woman in the house. The Count appears, again trying to seduce Susanna, and Cherubino hides. The Count then conceals himself as well when Basilio, the music teacher, approaches. Basilio tells Susanna that Cherubino has a crush on the Countess. This causes the Count to step forward in anger. He becomes even more enraged when he discovers Cherubino and realizes that his attempts to seduce Susanna have been overheard. He chases Cherubino into the great hall where they are met by Figaro, who has assembled the entire household to sing the praises of their master. The Count is forced to bless the marriage of Figaro and Susanna. To spite them and to silence Cherubino, he orders the boy to join the army without delay. Figaro ironically tells Cherubino what to expect in the army—no flirting with girls, no fancy clothes, no money, just shells, cannons, bullets, marching, and mud.

Act II

In her bedroom, Rosina, the Countess, mourns the loss of love in her life. Encouraged by Figaro and Susanna, she agrees to set a trap for her husband: they will send Cherubino, disguised as Susanna, to a rendezvous with the Count that night and at the same time make him believe that the Countess is having an assignation with another man. Cherubino appears and the two women lock the door, then begin to dress him up as a girl. While Susanna steps into an adjoining room, the Count knocks and is annoyed to find the door locked. Cherubino shuts himself in the dressing room and the Countess lets her husband in. When there's a sudden noise from the dressing room, the Count skeptical of his wife's story that Susanna is in there. Taking his wife with him, he leaves to get tools to force the door. Meanwhile, Susanna, who has re-entered the room unseen and observed everything, helps Cherubino escape through the window before taking his place in the dressing room. When the Count and Countess return, both are astonished to find Susanna in there. All seems well until the gardener, Antonio, appears, complaining that someone has jumped from the window, ruining his flowers. Figaro, who has rushed in to announce that everything is ready for the wedding, improvises quickly, feigning a limp and pretending that it was he who jumped. At that moment Bartolo, Marcellina, and Basilio arrive, putting their case to the Count and waving the contract that obliges Figaro to marry Marcellina. Delighted, the Count declares that Figaro and Susanna's wedding will be postponed.

Act III

Later in the day in the great hall, Susanna leads the Count on with promises of a rendezvous that night. He is overjoyed but then overhears Susanna conspiring with Figaro. In a rage, he declares he will have revenge. Marcellina, supported by a lawyer, Don Curzio, demands that Figaro pay his debt or marry her at once. Figaro replies that he can't without the consent of his parents for whom he's been searching for years, having been abducted as a baby. When he reveals a birthmark on his arm Marcellina realizes that he is her long-lost son, fathered by Bartolo. Seeing Figaro and Marcellina embrace, Susanna thinks her fiancé has betrayed her, but she is pacified when things are explained. The Countess, alone, recalls her past happiness. She's determined to go through with the conspiracy against her husband, and she and Susanna compose a letter to him confirming the rendezvous with Susanna that evening in the garden under the pine trees. Cherubino, now dressed as a girl, appears with his girlfriend, Barbarina, the daughter of Antonio. Antonio, who has found Cherubino's cap in the garden, also arrives and unmask the young man. The Count is furious to discover that Cherubino has disobeyed him and is still in the house. But his anger is punctured by Barbarina—who reveals that the Count, when he attempted to

seduce her, promised her anything she wanted. What she wants now is to marry Cherubino. The Count is forced to agree. A march is heard and the household assembles for Figaro and Susanna's wedding. While dancing with the Count, Susanna hands him the letter, sealed with a pin.

Act IV

At night in the garden, Barbarina is in despair: she has lost the pin that the Count has asked her to take back to Susanna. When Figaro and Marcellina appear, Barbarina tells them about the planned rendezvous between the Count and Susanna. Thinking that his bride is unfaithful, Figaro rants against all women. He hides when Susanna and the Countess arrive, dressed in each other's clothes. Alone, Susanna sings of love. She knows that Figaro is listening and enjoys making him think that she's about to make love to the Count. Then she also conceals herself—in time to see Cherubino try to seduce the disguised Countess. The boy is chased away by the Count who wants to be alone with the woman he believes to be Susanna. Figaro, by now realizing what is going on, joins in the joke and declares his passion for Susanna in her Countess disguise. The Count returns. Finding Figaro with his wife, or so he thinks, he explodes with rage. At that moment, the real Countess steps forward and reveals her identity. Ashamed, the Count asks her pardon. After many moments of agonizing doubt, she forgives him and both couples are reunited.

Metropolitan Opera | New York City. (n.d.). Retrieved January 2015, <http://www.metopera.org/>

Director's Notes

Le Nozze di Figaro is a comic opera based on the play of the same name (*Le mariage de Figaro*) written by Pierre Beaumarchais in 1783. The play was initially banned by Louis XVI for its revolutionary content and Napoleon is alleged to have said that it was the first stone to be thrown in the French Revolution. After many appeals to the King the play was given permission to premiere. Two years later, Mozart and Da Ponte would present their first collaboration; the opera was premiered in Vienna on May 1, 1786 to great acclaim.

Le Nozze di Figaro is regarded by many to be the greatest opera ever written. It was written in the 16th century style of Commedia dell'Arte but for the first time it explored the lives of ordinary people. So, if you like, it was the first situation comedy of its day.

The basic story is of course about servants outwitting their masters but it is also a piece about love in all its forms – Romantic adolescent love, betrayal of love, sensual love, love rewarded, tender devoted love, suspicious love, exploitative love, maternal and jealous love.

The theme of the productions at McGill this year were to honor the 100th anniversary of the The Great War and it was suggested that I tailor my production to reflect this. I discovered that between 1915 and 1917, Spain was undergoing a huge transition from elite to mass politics. As a result of the First World War the country suffered massive economic and social distress; this in turn led to unprecedented levels of popular mobilization finally bringing down the government led by the Count of Romanones. He was ousted in 1917 and left behind a storm of discontent which threatened the whole political order. The correlation between the years leading to the French Revolution and Spain in 1915 make our period setting of the production quite a natural fit.

Nicola Bowie

Biographies

Gordon Gerrard

Gordon Gerrard is a respected figure in the new generation of Canadian musicians. Trained first as a pianist and subsequently as a specialist in operatic repertoire, Gordon brings a fresh perspective to the podium. His passion and his dedication to producing thrilling musical experiences have endeared him to his fellow musicians and the public alike.

After two successful seasons as Assistant Conductor of the Vancouver Symphony Orchestra, Gordon has been promoted to the newly created post of Associate Conductor.

This season, Gordon will lead the VSO in over 30 performances. He returns to Calgary Opera for their second outdoor opera festival, Opera in the Village with a production of Bernstein's *Candide*; and he will lead a production of Mozart's *Le Nozze di Figaro* for Opera McGill. In November, he makes his debut with the Regina Symphony Orchestra with Prokofiev's Fifth Symphony.

For four seasons Gordon held the positions of Resident Conductor and Répétiteur for Calgary Opera. He led many productions while in residence in Calgary, including the Canadian premiere of Mark Adamo's *Little Women* recorded for national broadcast on CBC's Saturday Afternoon at the Opera; and a highly successful production of *La Bohème* chosen specifically to celebrate the 40th anniversary of the company. He was invited back to help launch Calgary Opera's summer opera festival Opera in the Village with a production of *The Pirates of Penzance*. During his tenure at Calgary Opera, Gordon was honoured with the Mayor's Award for Emerging Artists for his contribution to the musical life of the city of Calgary. Gordon has also conducted productions for Opera Hamilton to critical acclaim and was Assistant Conductor for several productions at Opera Lyra Ottawa.

A passionate and gifted educator, Gordon has been engaged as a conductor and lecturer by many institutions, including McGill University, the University of Manitoba and Iowa State University. He has served as conductor for Opera Nuova (Edmonton) since 2001 and has been part of the music staffs of the Opera as Theatre Programme at the Banff Centre for the Arts, the Canadian Vocal Arts Institute (Montreal), Halifax Summer Opera Workshop and the Undergraduate Opera Studio at the Manhattan School of Music. He has been a regular vocal coach for Calgary Opera's Emerging Artist Program and l'Opéra de Montréal's Atelier Lyrique.

Nicola Bowie

Nicola Bowie trained at the Legat School of Russian Ballet and the Royal Ballet Upper School, and danced professionally with English National Ballet, formerly London Festival Ballet. She joined English National Opera in 1976 and was appointed Head of Movement in 1988, a post she held until 2001. In this capacity she worked on over 60 productions choreographing most notably, *Die Fledermaus*, *Eugene Onegin*, *The Pearl Fishers*, *Princess Ida*, *Don Giovanni*, *Le Nozze di Figaro*, *Die Soldaten*, *Mary Stuart*, *The Damnation of Faust*, *The Flying Dutchman*, *Wozzeck* and *Khovanshchina*. She has choreographed *Salome* for Scottish Opera but also in Bonn, Dresden, Munich, San Diego, Boston and at Glimmerglass Opera. She choreographed *Street Scene* for the Lyric Opera of Chicago and *Vanessa* for Washington Opera starring Dame Kiri Te Kanawa. She has worked at Seattle Opera on *Rigoletto* and *Die Fledermaus*. In 2003 she was invited to Glyndebourne Festival Opera to choreograph a new production of *Die Fledermaus* which was also recorded by the BBC on video and DVD and broadcast on Christmas Day.

She choreographed *Jenufa* and *Le Nozze di Figaro* for Cincinnati Opera whilst in residence as the Young Artists' Drama and Movement Director. She directed *The Abduction from the Seraglio* at New York City Opera and *Il Trovatore* for Dayton Opera. She has directed the English National Opera/Opera North production of *The Love for Three Oranges* for the Teatro Nacional de Sao Carlos in Lisbon, the New Israeli Opera in Tel Aviv, Opera Zuid in Maastricht and most recently for Portland Opera USA where she also directed *The Mikado* and choreographed *Street Scene*.

She also co-directed the ENO production of *Figaro's Wedding* for the Madrid Mozart Festival and co-directed *Rigoletto* for Scottish Opera. She directed *The Dialogues of the Carmelites* for the University of Southern California and in 2003 she directed *Le Nozze di Figaro* and *L'Heure Espagnole* for Florida Grand Opera. Nicola directed *Così fan tutte* for Cal State University Long Beach following her productions of *Die Fledermaus* and *La Fille du Regiment*. In 2014, Ms. Bowie directed *I Capuleti e i Montecchi* for Opéra McGill.

Florence Cornet

Florence has been a stage makeup artist, makeup designer and teacher for more than 25 years. She has also worked in the television and film industry for fifteen years. She has taught in several theater schools. She is currently teaching at the National Theatre School of Canada, and the National Circus School of Canada in Montreal.

Stage, television and cinema have also led her to the circus; she was the makeup designer for *Koöza* and the *Michael Jackson Immortal tour* from Cirque du Soleil. Her first collaboration with Opera McGill was for *Rinaldo* in the fall of 2012. Her work has also been seen at the Théâtre du Nouveau Monde in *Le roi se meurt*, *Petite vérité inventée* à la Maison Théâtre and *Survivre* at Théâtre de Quat'sous.

Serge Filiatrault

A graduate of the production section of the National Theatre School of Canada, Serge Filiatrault has worked in different capacities in the entertainment industry for more than fifteen years. Whether as lighting designer for the *Montreal International Jazz Festival*, or in various other functions, he is always key to a show's success.

Ginette Grenier

A 1997 graduate of the National Theatre School of Canada, Ginette Grenier has designed many costumes as well as sets for theatre, dance and film. With over seventy shows to her credit, Mme Grenier has earned seven nominations for "Le Gala des Masques" and an Opus nomination for *Marisol et Rémi sur les chemins de la nuit* with the OSM. Her past costume creations for Opera McGill include *The Rape of Lucretia*, *Thésée*, *The Rake's Progress*, *Radamisto*, *La Bohème*, *Don Giovanni*, *Volpone*, *Die Zauberflöte*, *I Capuleti e i Montecchi* and *A Midsummer Night's Dream*.

Vincent Lefèvre

A 1997 graduate of the National Theatre School of Canada, Vincent Lefèvre received his first Applied Arts training in Strasbourg, France. He has designed over a hundred sets and costumes for theatre, dance and opera productions in Montreal and Ottawa. His credits include Opera McGill set designs for *Don Giovanni*, *Idomeneo*, *Louis Riel*, *Albert Herring*, *Così fan tutte*, *Alcina*, *The Rake's Progress*, *Volpon*, *Die Zauberflöte*, *I Capuleti e i Montecchi* and *A Midsummer Night's Dream*. His work has been nominated for several awards including: set design for *The Caretaker* at the Centaur 2007 by the Mecca awards, *Louis Riel* with Opera McGill and *Marisol et Rémi sur les chemins de la nuit* with the OSM both received Opus awards.

Opéra McGill

Daniel Bevan-Baker, baryton / baritone (Antonio)

De / From: Crapaud, Prince Edward Island

Récemment / Recent: Starveling, *A Midsummer Night's Dream*, Opéra McGill

Prochainement / Upcoming: Spineloccio, *Gianni Schicchi*, Opéra McGill

Emma Bonanno*, mezzo-soprano (Marcellina)

De / From: Bloomington, Indiana, USA

Récemment / Recent: Witch, *Hansel and Gretel*, Chicago Opera Playhouse

Prochainement / Upcoming: La Suora Infermiera, *Suor Angelica*, Opéra McGill

Brent Calis, baryton-basse / baritone-bass (Figaro)

De / From: Calgary, Alberta

Récemment / Recent: Bottom, *A Midsummer Night's Dream*, Opéra McGill

Prochainement / Upcoming: Guglielmo, *A Little Too Cozy*, The Banff Centre

Sara Casey, soprano (Susanna)

De / From: Wilkes-Barre, Pennsylvania, USA

Récemment / Recent: Venus, *Venus and Adonis*, Opéra McGill

Elyse Charlebois, soprano (La Contessa)

Récemment / Recent: Leonora, *Il Trovatore*, Théâtre d'Art Lyrique de Laval

Prochainement / Upcoming: Nella, *Gianni Schicchi*, *Suor Angelica* (doublure / cover), Opéra McGill,

Metella, *La Vie Parisienne*, Théâtre Lyrique de la Montérégie

John Cook, ténor / tenor (Don Basilio)

De / From: Issaquah, Washington

Récemment / Recent: Pygmalion, *Pygmalion*, Opéra McGill

Prochainement / Upcoming: Gonzalve, *L'Heure espagnole*, Stu & Jess Productions

Lee Clapp, ténor / tenor (Don Curzio)

De / From: Kingston, Ontario

Récemment / Recent: Flute, *A Midsummer Night's Dream*, Opéra McGill

Prochainement / Upcoming: Rinuccio (doublure / cover), *Gianni Schicchi*, Opéra McGill

Rolfe Daux*, baryton / baritone (Figaro)

De / From: Walnut Creek, California, USA

Récemment / Recent: Betto, *Gianni Schicchi*, Opera San Jose

Prochainement / Upcoming: Betto, *Gianni Schicchi*, Opéra McGill

Kelsey Downer, soprano (Barbarina)

De / From: St. John's, Newfoundland

Récemment / Recent: Cupid, *Venus and Adonis*, Opéra McGill

Prochainement / Upcoming: Le Novizie, *Suor Angelica*, Opéra McGill

Michaela Dickey, mezzo-soprano (Cherubino)

De / From: 100 Mile House, British Columbia

Récemment / Recent: Zerlina, *#UncleJohn (Don Giovanni)*, Banff Centre

Prochainement / Upcoming: La Conversa, *Suor Angelica*, Opéra McGill

Félix Dupont-Foisy, ténor / tenor (Don Curzio)

De / From: Montréal, Québec

Récemment / Recent: Huntsman, *Venus and Adonis*, Opéra McGill

Kaylee Gallagher*, mezzo-soprano (Marcellina)
De / From: Dayton, Ohio, USA
Récemment / Recent: Tessa, *The Gondoliers*, Lee University Opera Theatre
Prochainement / Upcoming: La Maestra della Novizie, *Suor Angelica*, Opéra McGill

Kateri Gormley, soprano (Susanna)
De / From: Bloomingburg, New York, USA
Récemment / Recent: Lucy, *The Telephone*, Opéra McGill
Prochainement / Upcoming: Suor Genovieffa, *Suor Angelica*, Opéra McGill

Stephanie Kallay, mezzo-soprano (Cherubino)
De / From: Toronto, Ontario
Récemment / Recent: Nireno, *Giulio Cesare*, Opéra McGill
Prochainement / Upcoming: Magda Goebbels, *Die Führerbunker*, The COSI Connection

Dimitri Katotakis, baryton / baritone (Il Conte)
De / From: Toronto, Ontario
Récemment / Recent: Escamillo, *Carmen*, Opera NUOVA
Prochainement / Upcoming: Gianni Schicchi, *Gianni Schicchi*, Opéra McGill

Kimberley Lynch, soprano (Barbarina)
De / From: Calgary, Alberta
Récemment / Recent: Cupid, *Venus and Adonis*, Opéra McGill

Evan Mitchell*, baryton / baritone (Bartolo)
De / From: Melcher, Iowa, USA
Récemment / Recent: Gianni Schicchi, *Gianni Schicchi*, Luther Opera
Prochainement / Upcoming: Gianni Schicchi (doubleure / cover), *Gianni Schicchi*, Opéra McGill

Jesùs Vicente Murillo*, basse-baryton / bass-baritone (Bartolo)
De / From: Detroit, Michigan, USA
Récemment / Recent: Fourth Washington Dandy, *The Ballad of Baby Doe*, Chautauqua Opera
Prochainement / Upcoming: Simone, *Gianni Schicchi*, Opéra McGill

Samantha Pickett, soprano (La Contessa)
De / From: Kitchener, Ontario
Récemment / Recent: Micaëla, *Carmen*, Opera NUOVA
Prochainement / Upcoming: Ciesca, *Gianni Schicchi*, Opéra McGill

Bruno Roy*, baryton / baritone (Il Conte)
De / From: Carignan, Québec
Récemment / Recent: Papageno, *Die Zauberflöte*, Blooming Voce
Prochainement / Upcoming: Matt, *Donna*, The Banff Centre

Jan van der Hooft, ténor / tenor (Don Basilio)
De / From: Winnipeg, Manitoba
Récemment / Recent: Pygmalion, *Pygmalion*, Opéra McGill

Russell Wustenberg, baryton / baritone (Antonio)
De / From: Farmington, Minnesota, USA
Récemment / Recent: Assistant Director, *Pygmalion*, Opéra McGill
Prochainement / Upcoming: Marco, *Gianni Schicchi*, Opéra McGill

*Opéra McGill début

Les jeudi 19 et samedi 21 mars 2015
à 19 h 30

Thursday and Saturday, March 19 and 21, 2015
7:30 p.m.

LISL WIRTH BLACK BOX FESTIVAL

Opéra McGill en co-production avec l'Orchestre de chambre McGill

Opéra McGill

Orchestre de chambre McGill

McGill Chamber Orchestra

Boris Brott, directeur artistique, chef / artistic director, conductor



Catherine Thornhill Steele Artiste Invité / Invited Artist 2015

David Gately, metteur en scène / stage director

Vincent Lefèvre, décors / set designer

Ginette Grenier, costumes / costume designer

Serge Filiatrault, éclairages / lighting designer



Le vendredi 20 mars 2015
à 19 h 30

Friday, March 20, 2015
7:30 p.m.

LISL WIRTH BLACK BOX FESTIVAL

Opéra McGill

présente / presents

« WAR AND THE PITY OF WAR »

SCÈNES D'OPÉRA / OPERA SCENES

sélections de / selections from

Così fan tutte, The Rape of Lucretia, The Good Soldier Schweik, La Rondine,

La Fille du Régiment, Don Pasquale, Riders to the Sea, The Consul,

Les dialogues des Carmélites

Jordan de Souza, directeur musical et pianiste / music director and pianist

Jonathan Patterson, metteur en scène / stage director

Équipe de production / Production Team

Patrick J. Hansen	Directeur des études d'opéra / Director of Opera Studies
Jonathan Patterson	Directeur par intérim des études d'opéra / Acting Director of Opera Studies
Gordon Gerrard	Chef d'orchestre / Conductor
Nicola Bowie	Metteur en scène / Stage Director
Vincent Lefèvre	Conception décor / Set Designer
Ginette Grenier	Créatrice de costumes / Costume Designer
Serge Filiatrault	Concepteur d'éclairages / Lighting Designer
Florence Cornet	Maquillage / Makeup Designer
Jean-François Mara	Construction du décors / Set Construction
Patrick Hansen, Esther Gonthier	Préparation musicale / Musical Preparation
Richard Coburn	
Chelsea Mahan	Directrice adjointe et régisseuse de la production / Assistant Director and Production Stage Manager
Richard Coburn, Carol-Anne Fraser	Répétiteurs / Rehearsal pianists
Mary Castello	
Réjean Mongeau	Accord et entretien des clavecins / Harpsichord Technician
Angela Musliner, Lauren Woods	Régisseurs adjoints / Assistant Stage Managers
Opéra de Montréal	Surtitres / Surtitles
Ashby Cogan	Assistante (Surtitres) / Assistant (Surtitles)
Megan Miceli, Chelsea Rus	Opérateur des surtitres / Surtitled Operator
Anne Kostalas	Captation vidéo / Videographer
Julie Lefebvre	Bibliothécaire, matériel d'orchestre / Performance Librarian
Rebecca Woodmass	Directrice des ressources d'ensembles / Ensemble Resource Manager
Christa Marie Emerson	Assistante aux ressources d'ensembles / Ensemble Resource Assistant
Serge Filiatrault	Gérant, scène et productions / Manager, Operations & Stage
Michel Maher, James Clemens-Seely	Régisseurs de la salle Pollack et techniciens / Pollack Hall Stage Managers and Stage Crew
Christopher Johns	Graphiste / Graphic Artist
Le Trafiquant d'images	Administration d'Opéra McGill / Opera McGill Administration
Michaela Dickey, Russell Wustenberg	Enregistrement audio / Audio Recording
McGill Sound Recording	Webdiffusion / Webcast
McGill Webcasting Team	
Stefano Algieri, Valerie Kinslow, Joanne Kolomyjec, Aline Kutan, Dominique Labelle, Annamaria Popescu, Winston Purdy, Thérèse Sevadjian, Sanford Sylvan	Professeurs de chant / Voice Faculty
Michael McMahon, Esther Gonthier, Olivier Godin, Patrick Hansen	Répétiteurs / Vocal Coaches
Assemble Ensemble	Conception du programme / Program Design

Cette représentation fait partie des épreuves imposées aux étudiant(e)s suivant(e)s pour l'obtention du diplôme indiqué :
This performance is presented by the following students in partial fulfilment of the requirements for the degree or diploma indicated:

Emma Bonanno, (classe de / class of Joanne Kolomyjec) - M. Mus.
Brent Calis (classe de / class of Sanford Sylvan) - A.Dip.
Sara Casey (classe de / class of Sanford Sylvan) - M.Mus.
Elyse Charlebois (classe de / class of Joanne Kolomyjec) - A.Dip.
Lee Clapp, (classe de / class of Sanford Sylvan) - M. Mus.
Peter Rolfe Daut, (classe de / class of Sanford Sylvan) - M. Mus.
Michaela Dickey (classe de / class of Joanne Kolomyjec) - A.Dip.
Kelsey Downer, (classe de / class of Joanne Kolomyjec) - M. Mus.
Kaylee Gallagher, (classe de / class of Joanne Kolomyjec) - M. Mus.
Kateri Gormley, (classe de / class of Dominique Labelle) - M. Mus.
Stephanie Kallay, (classe de / class of Annamaria Popescu) - M. Mus.
Kimberley Lynch, (classe de / class of Joanne Kolomyjec) - M. Mus.
Evan Mitchell, (classe de / class of Winston Purdy) - M. Mus.
Jesùs V. Murillo, (classe de / class of Winston Purdy) - M. Mus.
Samantha Pickett, (classe de / class of Sanford Sylvan) - M. Mus.
Bruno Roy, (classe de / class of Winston Purdy) - M. Mus.
Jan van der Hooft, (classe de / class of Sanford Sylvan) - M. Mus.

***Ce concert sera diffusé par l'École de musique Schulich en direct sur Internet
les 31 janvier et 1 février /***

***This concert will be broadcast live by the Schulich School of Music over the
Internet on January 31 and February 1
<http://sites.music.mcgill.ca/webcasts/>***

***ICI Musique est fière d'héberger la webdiffusion du 31 janvier de cet opéra sur
ICIMusique.ca/operamcgill***

Rejoignez-nous sur Twitter @ICIMusique #Figaro

ICI  musique

***As part of the 36th annual CBC/McGill Series, CBC is proud to host the January 31 webcast
of this opera on CBCMusic.ca/McGill. Join the conversation on Twitter @CBCMcGill #Figaro***

 **CBCmusic.ca**